

## Planung und Montage

Beschlag für Holzschiebewände parallel zur Schiebearchse gestapelt.

## Planification et montage

Ferrures pour cloisons coulissantes en bois, avec rangement parallèle à l'axe de coulissement.

## Planning and installation

Hardware system for wooden sliding walls that are stacking parallel to the slide axis.

## Pianificazione e montaggio

Ferramenta per porte scorrevoli in legno parcheggiate parallelamente all'asse di scorrimento.

## Planificación y montaje

Herraje para tabiques deslizantes de madera apilados paralelo al eje del deslizamiento.

■ Hawa-Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilité est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzioni o progetti.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

-	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado <b>04.2002 / STJ</b>		Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
	Änderung/Modification/Modification/Modifica/Modificación <b>04.2015 / RHU</b>		
18337	f	Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza <b>18337e</b>	
		Visum/Visa/Visa/Visto/Visado <b>07.2015 / MFR</b>	



## Deutsch

### HAWA-Aperto 60/H

Normstapelraum für 8 Schiebe- und 1 Drehtüre  
Maximales Türgewicht 60 kg  
Maximale Türhöhe 2600 mm  
Minimale Türbreite 550 mm  
Maximale Türbreite 1500 mm  
Türdicke 35 – 50 mm

Spezialanlage Rücksprache mit Hawa AG

## Français

### HAWA-Aperto 60/H

Espace de parcage standard p. 8 portes coulissantes et 1 porte pivotante  
Poids maximum par porte 60 kg  
Hauteur maximum par porte 2600 mm  
Largeur minimum par porte 550 mm  
Largeur maximum par porte 1500 mm  
Epaisseur de porte 35 à 50 mm

Modèle spécial, veuillez consulter Hawa AG

## English

### HAWA-Aperto 60/H

Standard parking area for 8 sliding doors and 1 pivot door  
Maximum panel weight 60 kg (132 lbs.)  
Maximum panel height 2600 mm (8'6  $\frac{3}{8}$ " )  
Minimum panel width 550 mm (1'9  $\frac{21}{32}$ " )  
Maximum panel width 1500 mm (4'11  $\frac{1}{16}$ " )  
Panel thickness 35 to 50 mm (1  $\frac{3}{8}$ " to 1  $\frac{31}{32}$ " )

Special model, please consult Hawa AG

## Italiano

### HAWA-Aperto 60/H

Parcheggio normalizzato per 8 porte scorrevoli e 1 porta girevole  
Peso massimo della porta 60 kg  
Altezza massima della porta 2600 mm  
Larghezza minima della porta 550 mm  
Larghezza massima della porta 1500 mm  
Spessore della porta 35 – 50 mm

Impianto speciale, consultare la Hawa AG

## Español

### HAWA-Aperto 60/H

Área de apilado normalizado para 8 paneles deslizantes y  
1 puerta pivotante  
Peso máximo del panel 60 kg  
Altura máxima del panel 2600 mm  
Ancho mínimo del panel 550 mm  
Ancho máximo del panel 1500 mm  
Espesores del panel 35 a 50 mm

En caso de instalaciones especiales consultar con Hawa AG

## ***Inhaltsverzeichnis***

Inhaltsverzeichnis . . . . .	3
1:1-Schnitt . . . . .	4
Anlage-Typen . . . . .	5
Berechnungen . . . . .	6–9
Position Komponenten. . . . .	10/11
Position Bolzenriegelschloss mit Führungzapfen . . . . .	12
Ausfräsungen Schiebetüren . . . . .	13
Montage. . . . .	14–19
Beschlägeübersicht . . . . .	20

## ***Sommaire***

Sommaire. . . . .	3
Coupe 1:1 . . . . .	4
Types d'installations . . . . .	5
Calculs . . . . .	6–9
Position des composants . . . . .	10/11
Position de la serrure à pènes avec goujon de guidage . . . . .	12
Découpages des portes coulissantes . . . . .	13
Montage. . . . .	14–19
Composants de la ferrure . . . . .	20

## ***Contents***

Contents . . . . .	3
1:1-Cut . . . . .	4
System types . . . . .	5
Calculations . . . . .	6–9
Position of components . . . . .	10/11
Position of bar bolt lock with guide pin . . . . .	12
Cutouts sliding doors . . . . .	13
Mounting . . . . .	14–19
Hardware system components . . . . .	20

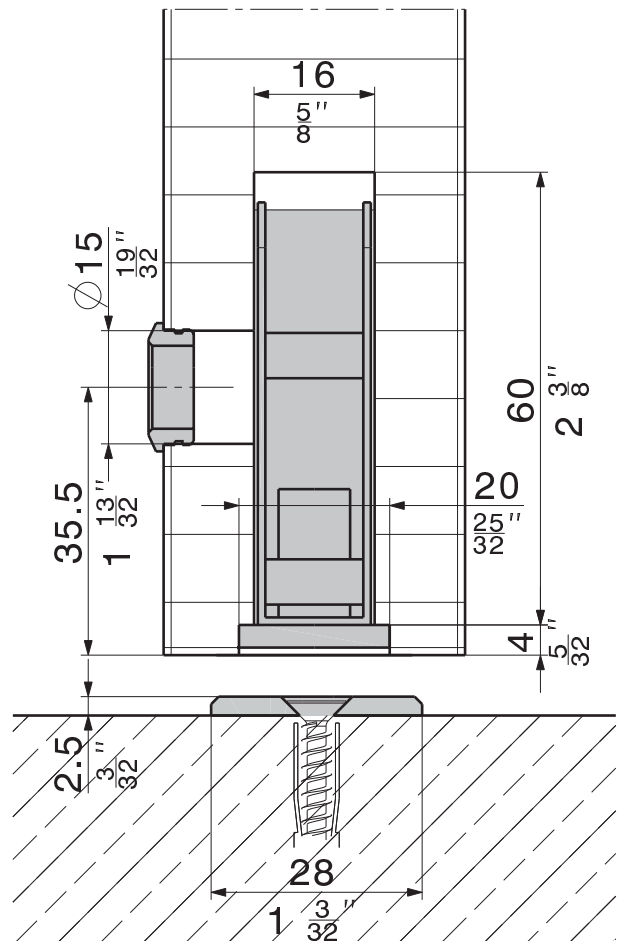
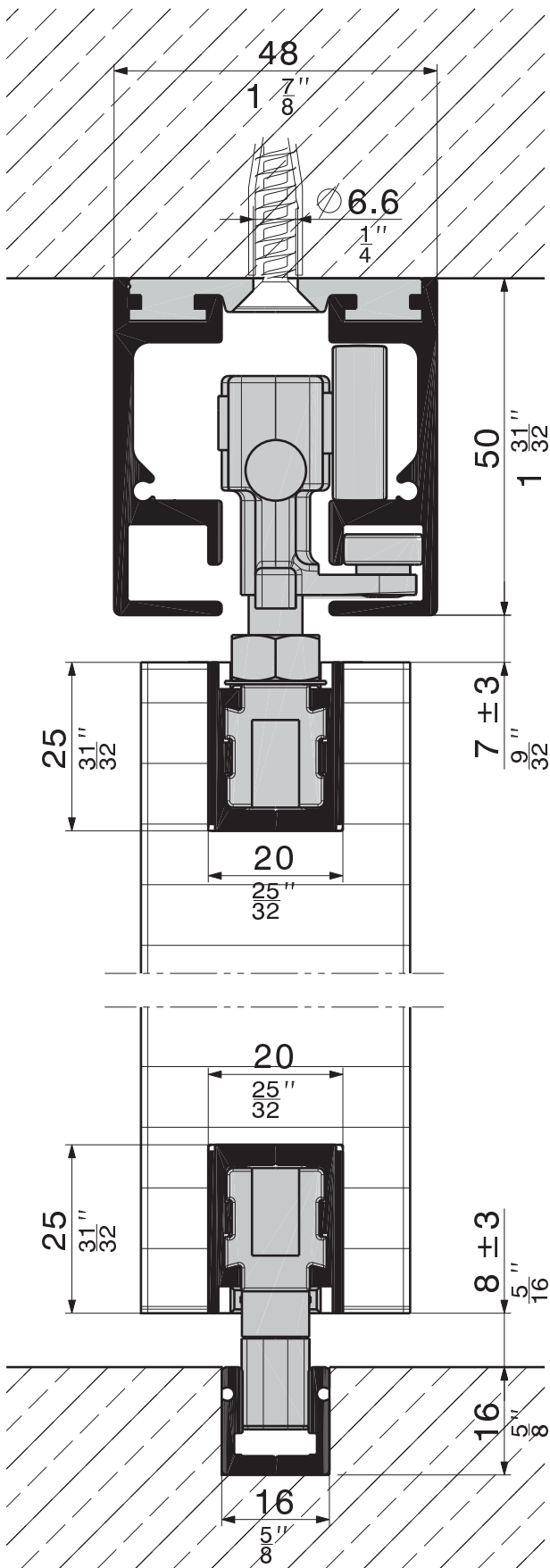
## ***Indice***

Indice . . . . .	3
Sezione 1:1 . . . . .	4
Tipi sistemi . . . . .	5
Calcoli . . . . .	6–9
Posizioni dei componenti . . . . .	10/11
Posizione serratura a chiavistello con perno di guida . . . . .	12
Fresatura porte scorrevoli . . . . .	13
Montaggio. . . . .	14–19
Assortimento ferramenta . . . . .	20

## ***Contenido***

Contenido . . . . .	3
Cortes 1:1 . . . . .	4
Tipos de sistemas . . . . .	5
Cálculos . . . . .	6–9
Posición de componentes . . . . .	10/11
Posición cerradura de pasador con perno de guía . . . . .	12
Fresados para paneles deslizantes . . . . .	13
Montaje . . . . .	14–19
Componentes de los herrajes . . . . .	20

# HAWA - Aperto 60/H - parallel

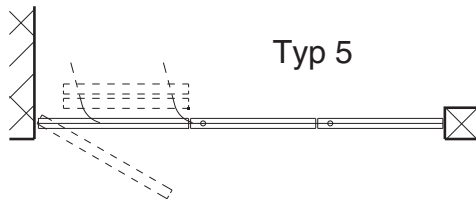
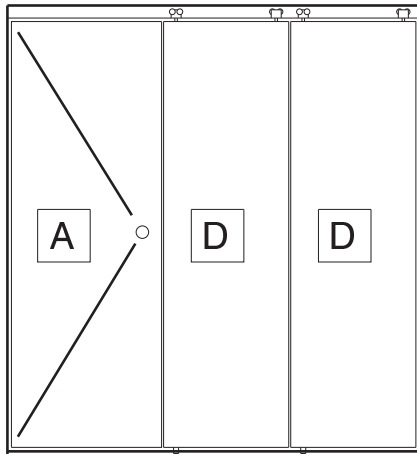


Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

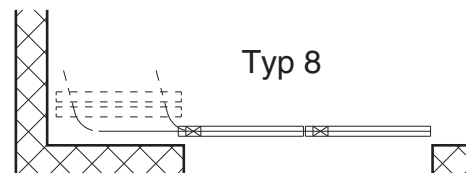
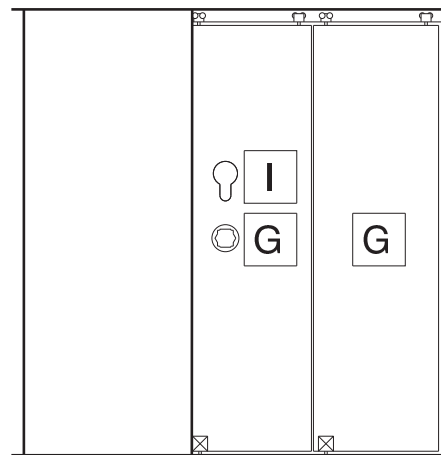
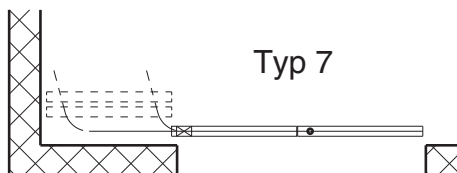
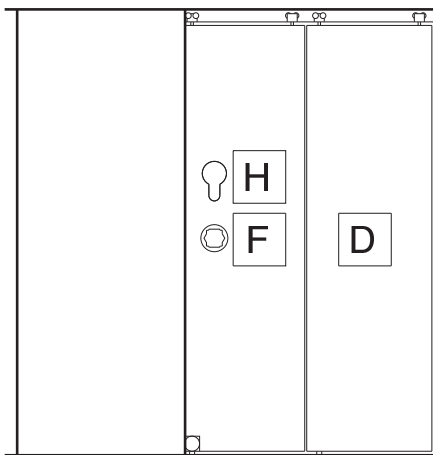
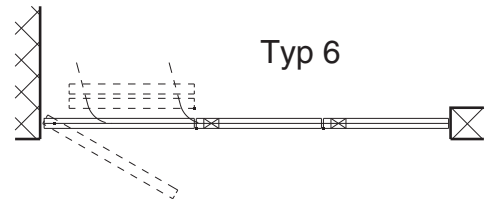
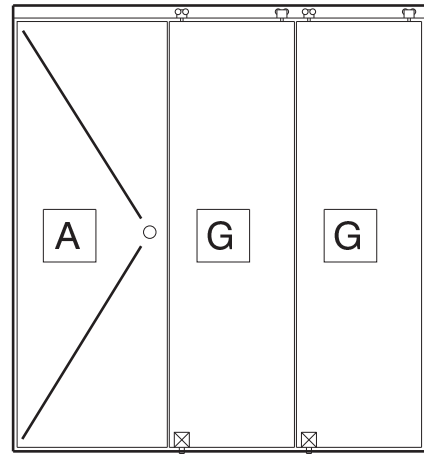
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Anlage-Typen**  
**Types d'installations**  
**System types**  
**Tipi sistemi**  
**Tipos de sistemas**

Mit Führungsschiene  
 Avec rail de guidage  
 With bottom guide channel  
 Con guida  
 Con riel de guía



Ohne Führungsschiene  
 Sans rail de guidage  
 Without bottom guide channel  
 Senza guida  
 Sin riel de guía

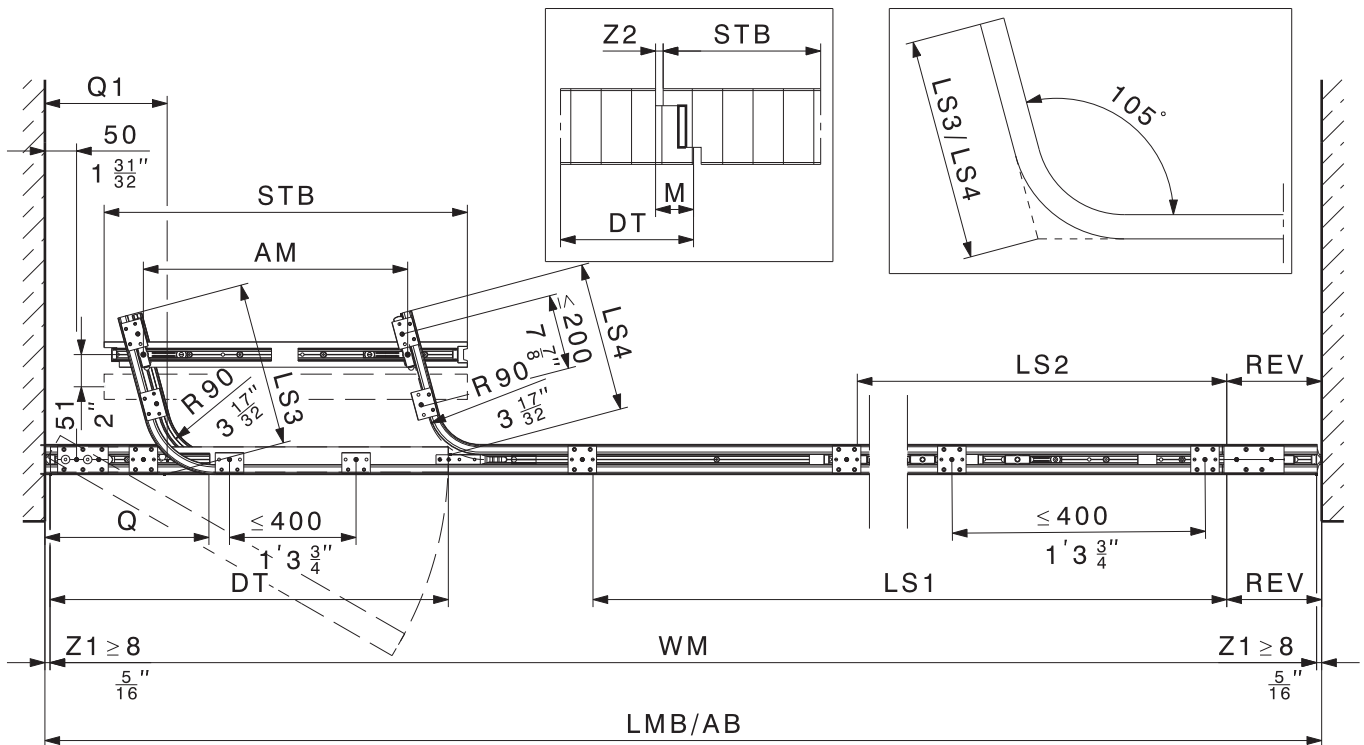


Bolzenriegelschloss mit Führungszapfen  
 Serrure à pêne avec goujon de guidage  
 Bar bolt lock with guide pin  
 Serratura a chiavistello con perno di guida  
 Cerradura de pasador con perno de guía

Bolzenriegelschloss  
 Serrure à pêne  
 Bar bolt lock  
 Serratura a chiavistello  
 Cerradura de pasador

# HAWA - Aperto 60/H - parallel

**Berechnungen ab Lichtmassbreite für Anlagen mit Drehtüren**  
**Calculs à partir de la largeur intérieure pour installations avec portes pivotantes**  
**Calculations as from the inside width for installations with pivot doors**  
**Calcoli a partire dalla larghezza interna per costruzioni con porte girevoli**  
**Cálculos a partir del ancho de luz para instalaciones con puertas pivotantes**



AT =	Anzahl Türen inkl. Drehtüre Nombre de portes, y compris porte pivotante Number of doors, including pivot door Numero porte, incl. porta girevole Número de paneles, incluido puerta pivotante
LMB =	Lichtmassbreite Largeur intérieur Inside width Larghezza interna Ancho de luz
STB =	Schiebetürbreite Largeur de la porte coulissante Sliding door width Larghezza porta scorrevole Ancho del panel deslizante
AM =	Achsmass Cote axiale Axial dimension Dimensione asse Dimensión de eje
LS =	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
M =	Falzmass Cote de feuillure Rebate dimension Dimensione incastro Dimensión de encaje
REV =	Laufschiene-Endstück Embout pour rails de roulement End-piece for top tracks Finecorsa binario Pieza final del riel de rodadura

Z1 =	
Z2 =	
REV =	150
AT =	
LMB =	
M =	

WM =	$LMB - (2 \times Z1)$	
STB =	$\frac{WM - 100 + Z2}{AT} - Z2$	
DT =	$STB + 100 + M$	
AM =	$STB - 73 - (AT \times 14)$	
Q =	$212 + (AT \times 14)$	
Q1 =	$Q - 68$	
LS1 =	$LMB - Q - 590 - REV$	
LS2 =	$LS1 - AM$	
LS3 =	$53 + (AT \times 51)$	
LS4 =	$LS3 - 25$	

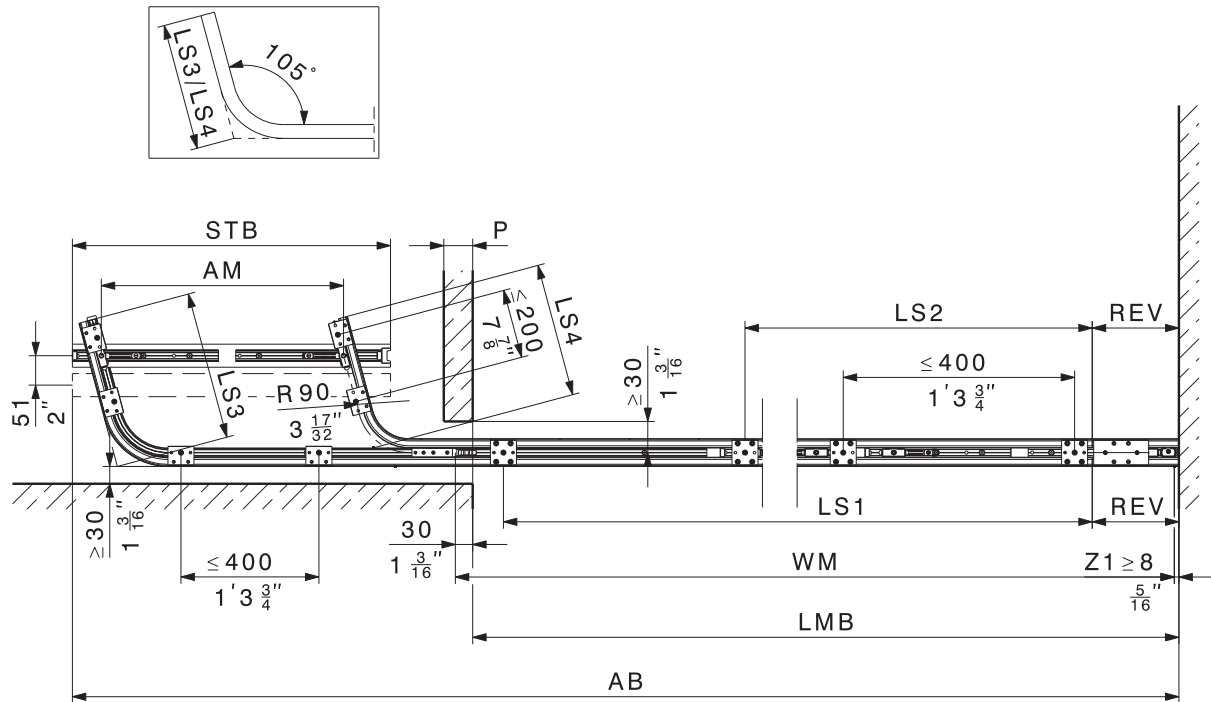
**Berechnungen ab Mass P für Anlagen mit Schiebetüren**

**Calculs à partir de la cote P pour installations avec portes coulissantes**

**Calculations based on dimension P for installations with sliding doors**

**Calcoli a partire dalla misura P per costruzioni con porte scorrevoli**

**Cálculos a partir de la dimensión P para instalaciones con paneles deslizantes**



Z1 =	Luft Wand bis Türe Jeu entre mur et porte Clearance between wall and door Aria entre parete e porta Espacio entre muro y panel
Z2 =	Luft Türzwischenräume STB Jeu de l'espacement de porte STB Clearance of door interspace STB Aria interapedini porte STB Espacio intermedio ancho panel STB
ST =	Anzahl Schiebetüren Nombre de portes coulissantes Number of sliding panels Numero porte scorrevoli Número de paneles deslizantes
STB =	Schiebetürbreite Largeur de la porte coulissante Sliding door width Larghezza porta scorrevole Ancho del panel deslizante
REV =	Laufschiene-Endstück Embout pour rails de roulement End-piece for top tracks Finecorsa binario Pieza final del riel de rodadura
AM =	Achsmass Cote axiale Axial dimension Dimensione asse Dimensión de eje
LS =	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
AB =	Anlagenbreite Largeur d'installation Installation width Larghezza installazione Ancho de instalación

	P
REV =	150
Z1 =	
Z2 =	
ST =	
LMB =	
P =	

	P
WM =	LMB - Z1 + 30
STB =	$\frac{WM + Z2}{ST} - Z2$
AM =	STB - 86 - (ST x 14)
LS1 =	LS2 + AM
LS2 =	P + LMB - REV - 552 + (STx14)
LS3 =	(ST x 51) + 104
LS4 =	LS3 - 25
AB =	LMB + P + 64 + STB + (STx14)

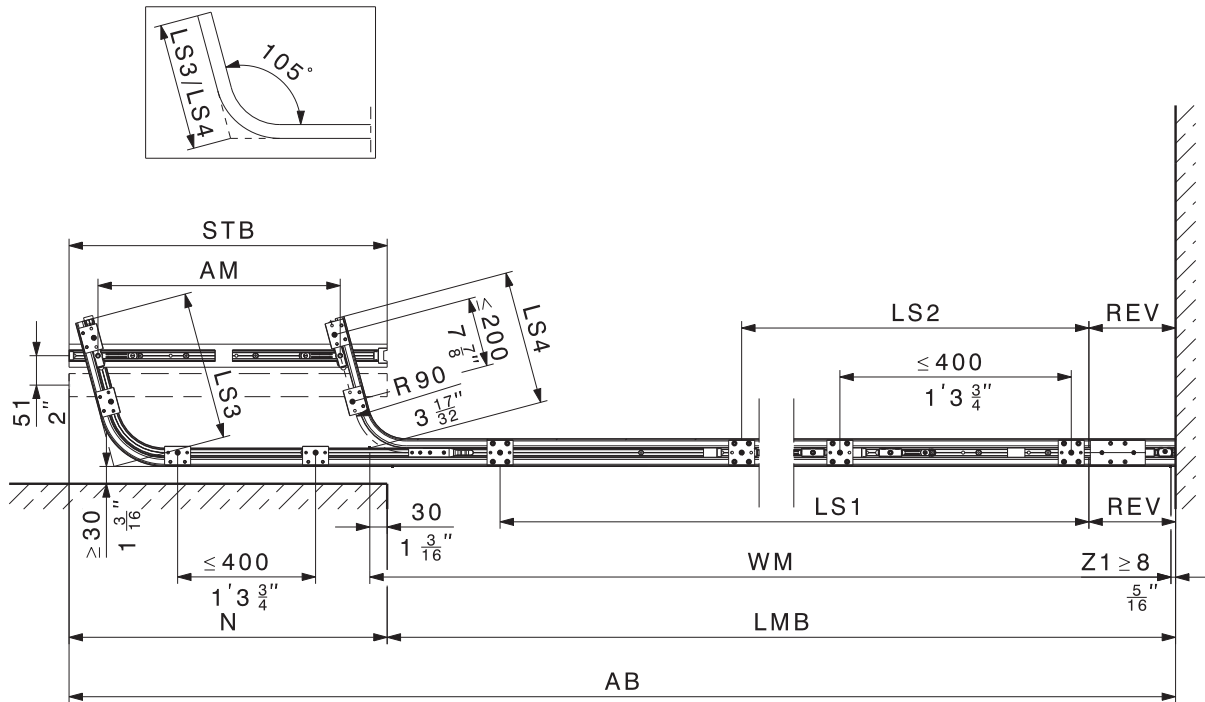
**Berechnungen ab Mass N für Anlagen mit Schiebetüren**

**Calculs à partir de la cote N pour installations avec portes coulissantes**

**Calculations based on dimension N for installations with sliding doors**

**Calcoli a partire dalla misura N per costruzioni con porte scorrevoli**

**Cálculos a partir de la dimensión N para instalaciones con paneles deslizantes**



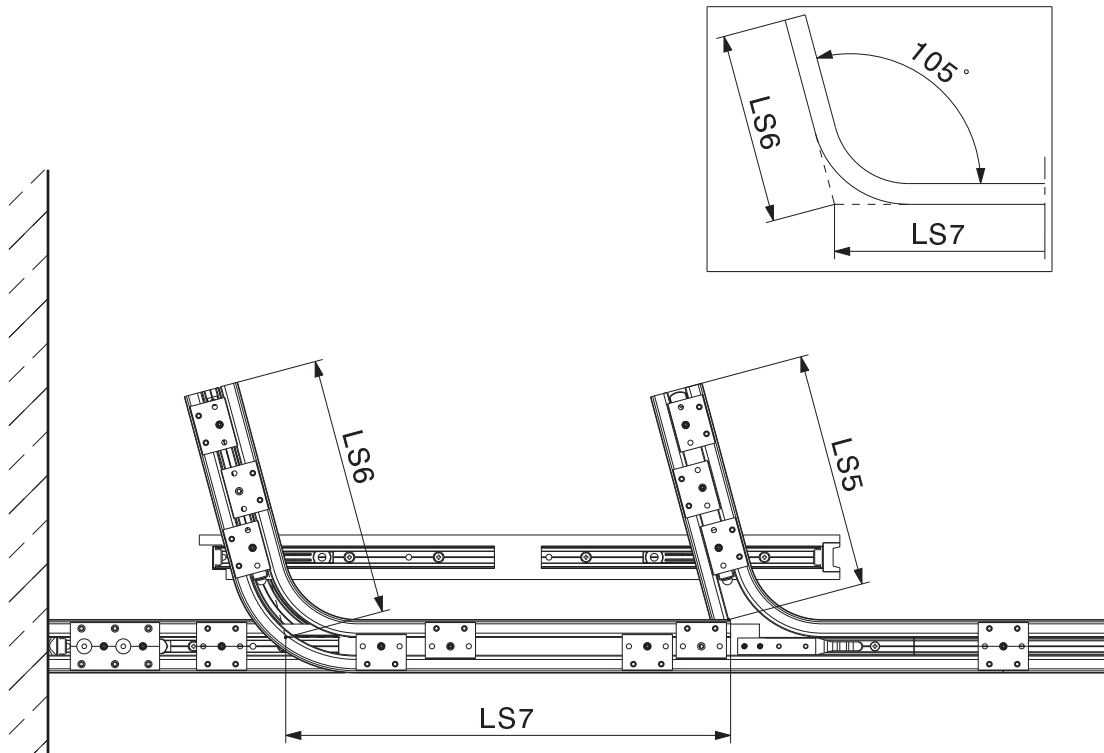
Z1 =	Luft Wand bis Türe Jeu entre mur et porte Clearance between wall and door Aria entre parete e porta Espacio entre muro y panel
Z2 =	Luft Türzwischenräume STB Jeu de l'espacement de porte STB Clearance of door interspace STB Aria intercapedini porte STB Espacio intermedio ancho panel STB
ST =	Anzahl Schiebetüren Nombre de portes coulissantes Number of sliding panels Numero porte scorrevoli Número de paneles deslizantes
STB =	Schiebetürbreite Largeur de la porte coulissante Sliding door width Larghezza porta scorrevole Ancho del panel deslizante
REV =	Laufschiene-Endstück Embout pour rails de roulement End-piece for top tracks Finecorsa binario Pieza final del riel de rodadura
AM =	Achsmass Cote axiale Axial dimension Dimensione asse Dimensión de eje
LS =	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
AB =	Anlagenbreite Largeur d'installation Installation width Larghezza installazione Ancho de instalación

	N
REV =	150
Z1 =	
Z2 =	
ST =	
LMB =	

	N
WM =	LMB - Z1 + 30
STB =	$\frac{WM + Z2}{ST} - Z2$
AM =	STB - 86 - (ST x 14)
N =	STB
LS1 =	LS2 + AM
LS2 =	LMB - REV - 36 - 580
LS3 =	(ST x 51) + 104
LS4 =	LS3 - 25
AB =	LMB + N



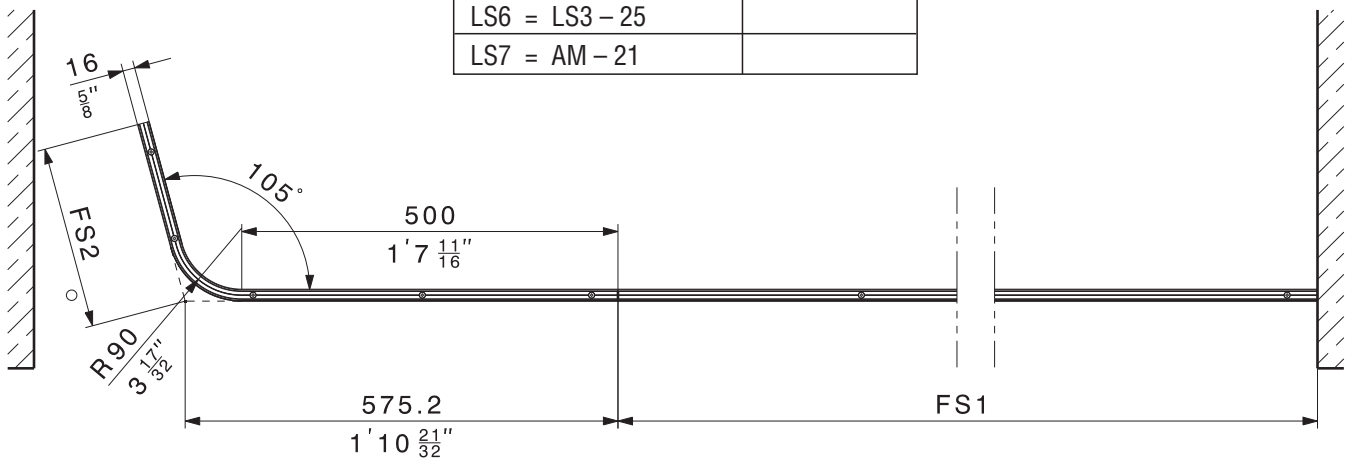
**Berechnung Stapelraum-Innenverblendung, Führungsschiene**  
**Calcul de cache intérieur pour espace de parcage, rail de guidage**  
**Calculation of the stacking area inside covers, bottom guide channel**  
**Calcolo zona di stipa-rivestimento interno, guida**  
**Cálculo del área de apilado con perfil de cobertura a la vista, riel de guía**



AM =	
LS3 =	
LS4 =	

siehe Seite 6-8  
 voir pages 6-8  
 see pages 6-8  
 vedi pagine 6-8  
 ver páginas 6-8

LS5 = LS4 - 21	
LS6 = LS3 - 25	
LS7 = AM - 21	



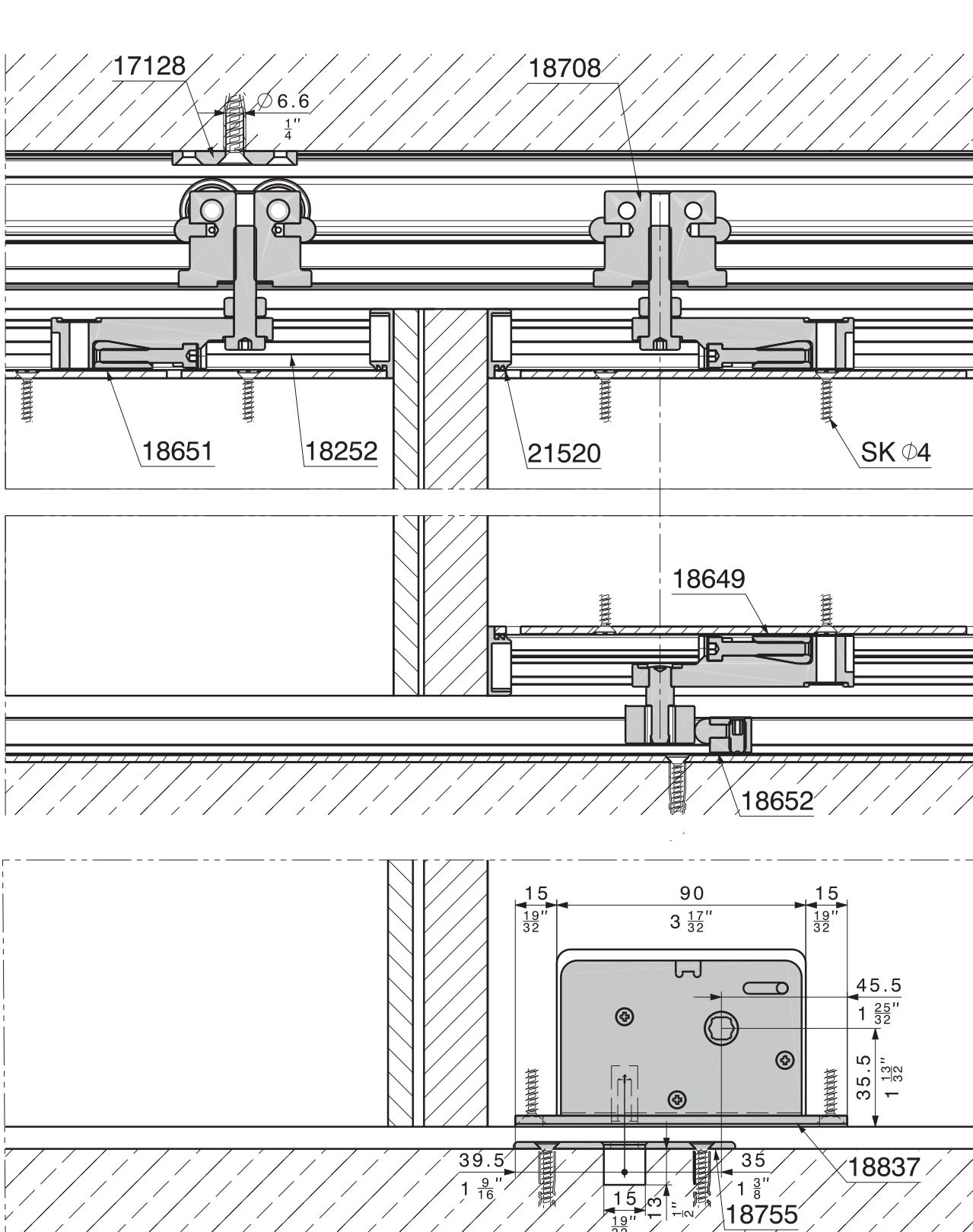
LS =	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
FS =	Führungsschiene Rail de guidage Bottom guide channel Guida Riel de guía

FS1 = LS1 + 230	
FS2 = LS3 - 13	

Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

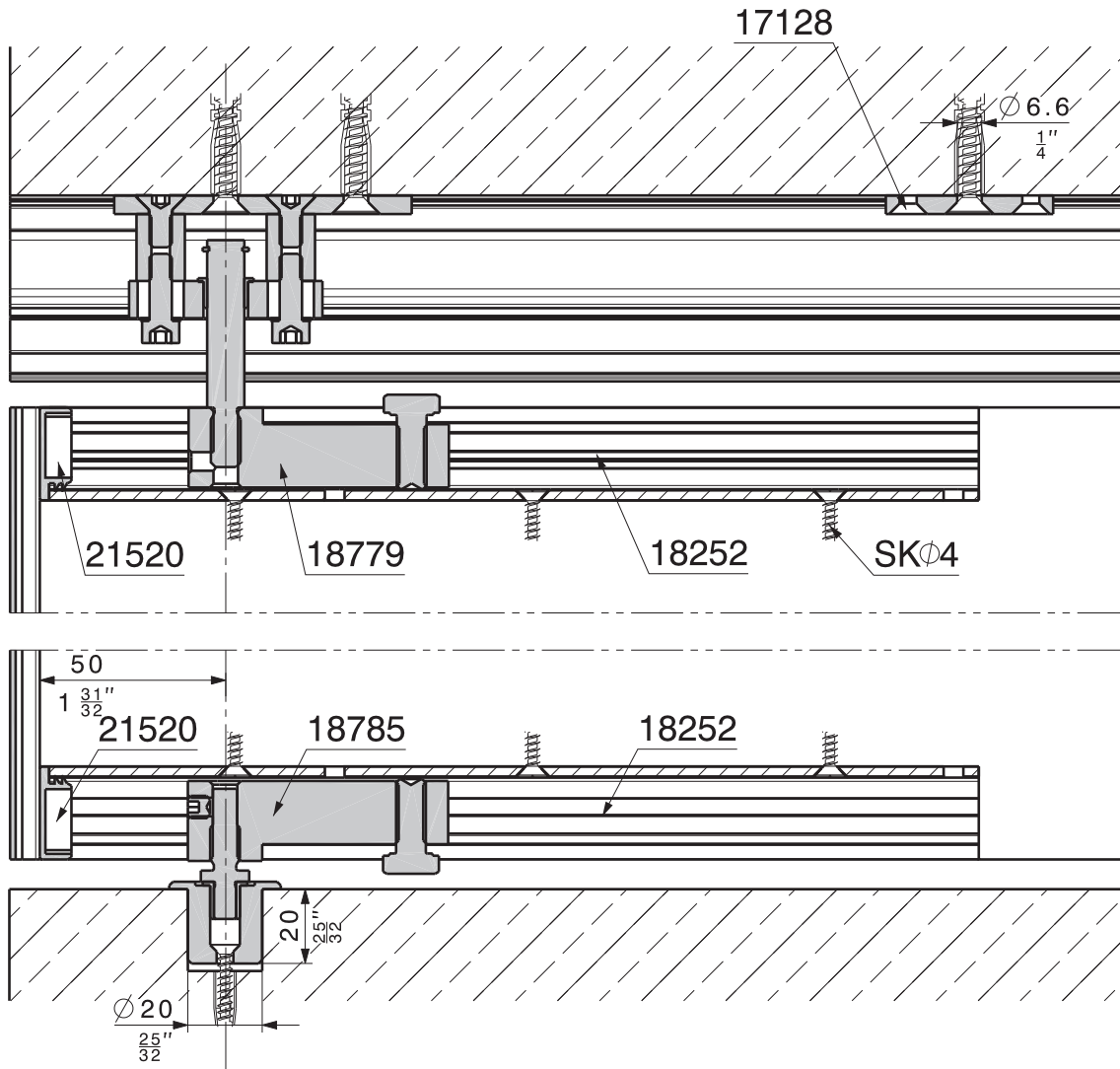
*Komponenten Schiebetüren*  
*Composants des portes coulissantes*  
*Components sliding doors*  
*Componenti porte scorrevoli*  
*Componentes paneles deslizantes*



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

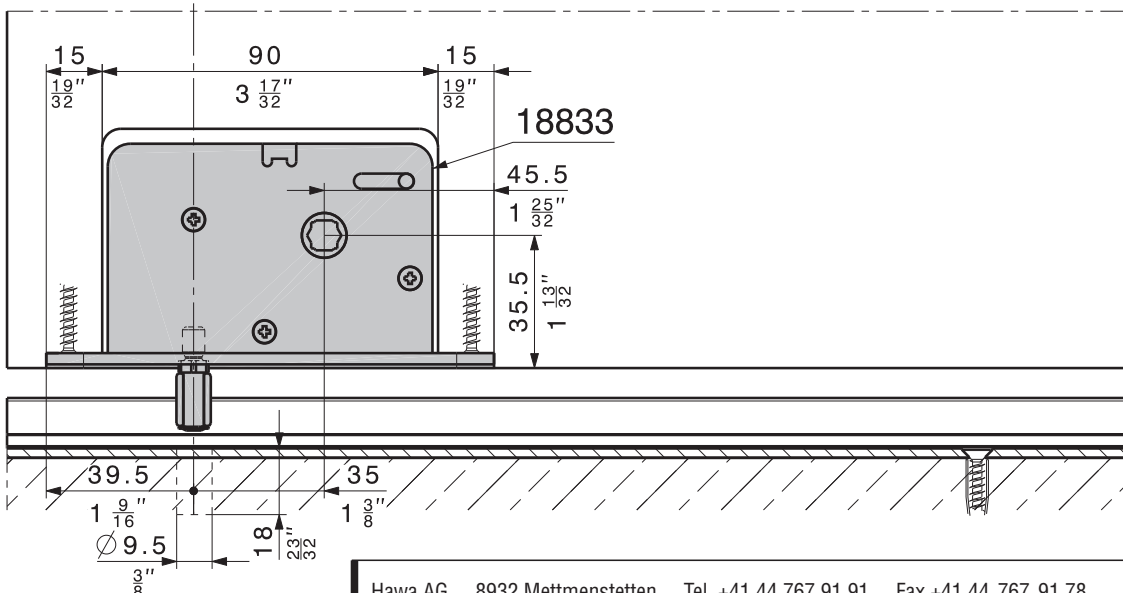
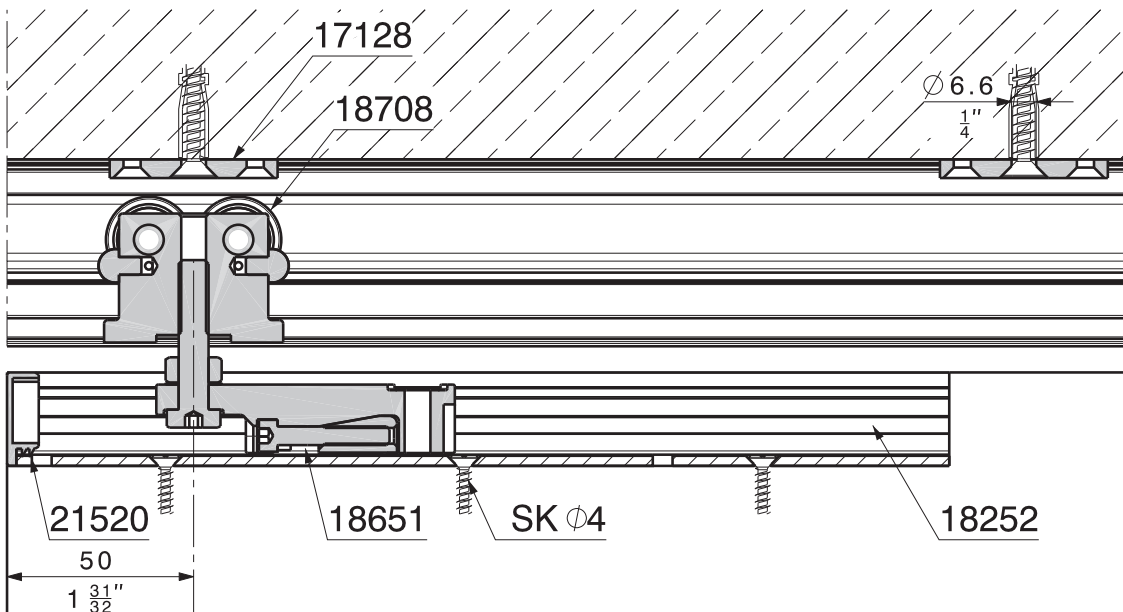
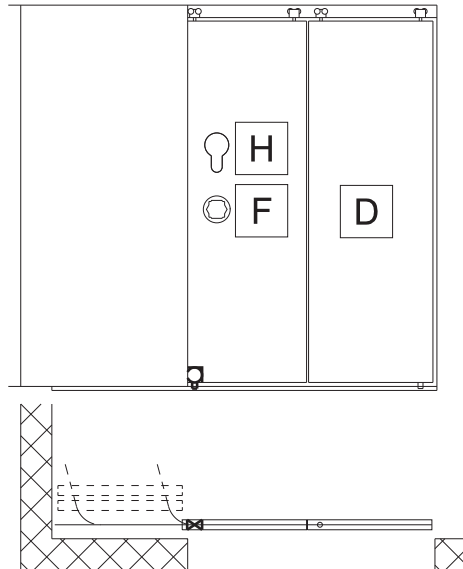
*Komponenten Drehtüren*  
*Composants des portes pivotantes*  
*Components pivot doors*  
*Componenti porte girevoli*  
*Componentes puertas pivotantes*



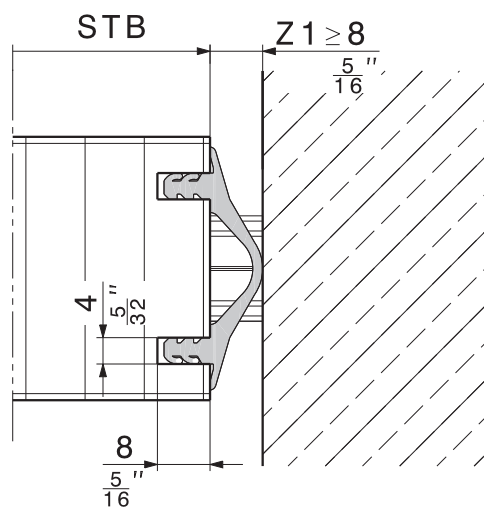
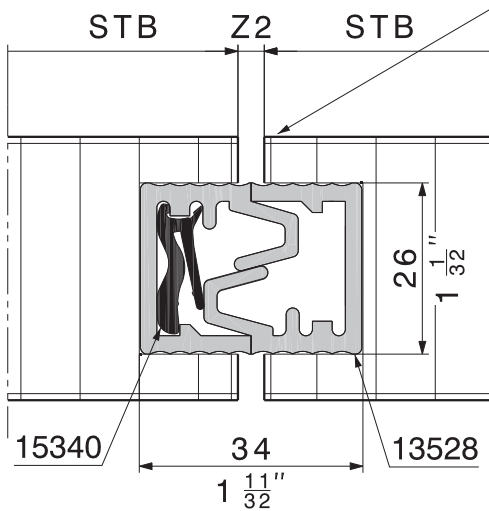
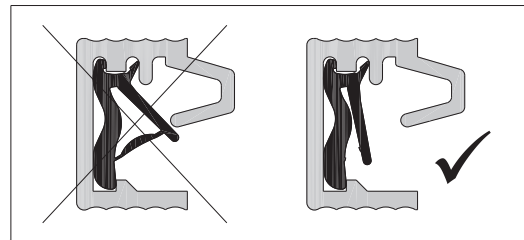
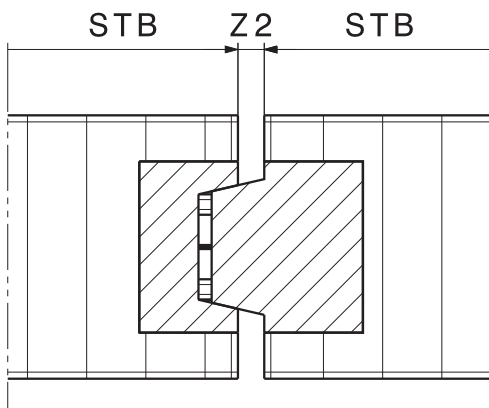
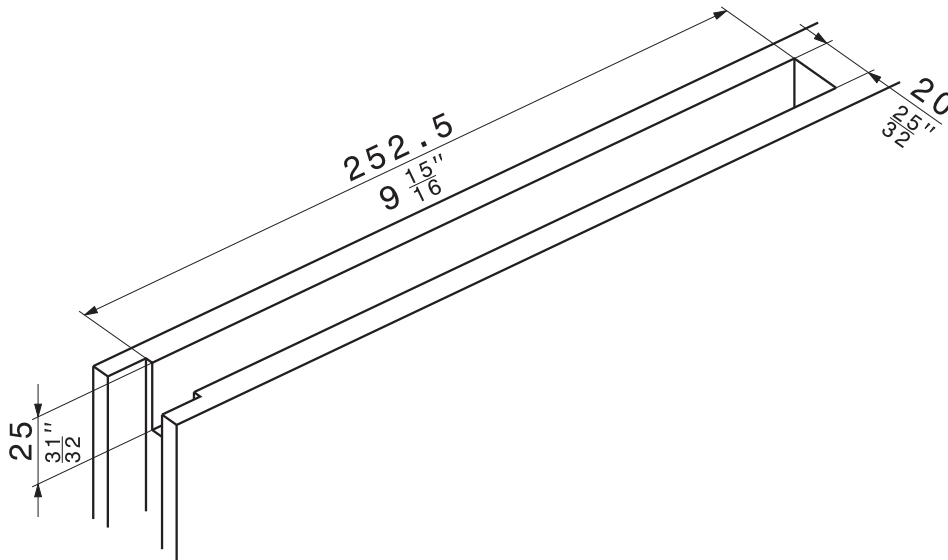
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

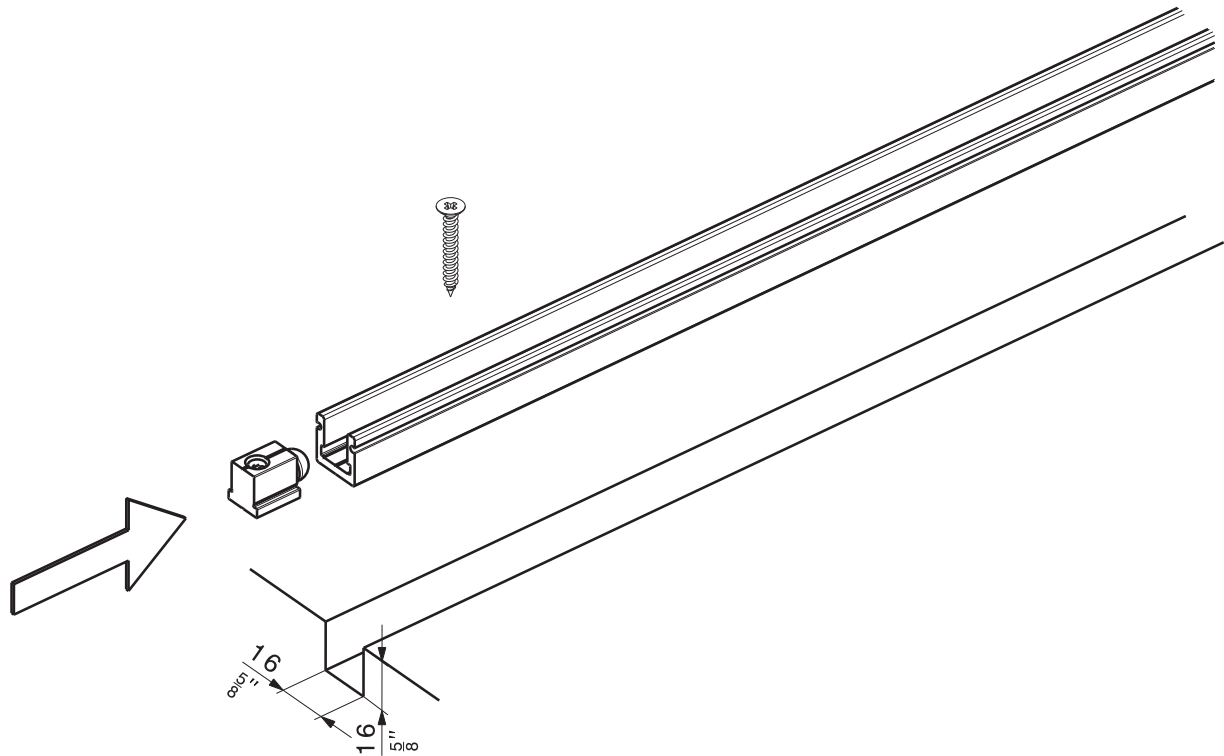
*Position Bolzenriegelschloss mit Führungszapfen*  
*Position de la serrure à pènes avec goujon de guidage*  
*Position of bar bolt lock with guide pin*  
*Posizione serratura a chiavistello con perno di guida*  
*Posición cerradura de pasador con perno de guía*



*Ausfräsungen Schiebetüren*  
*Découpages des portes coulissantes*  
*Cutouts sliding doors*  
*Fresatura porte scorrevoli*  
*Fresados paneles deslizantes*



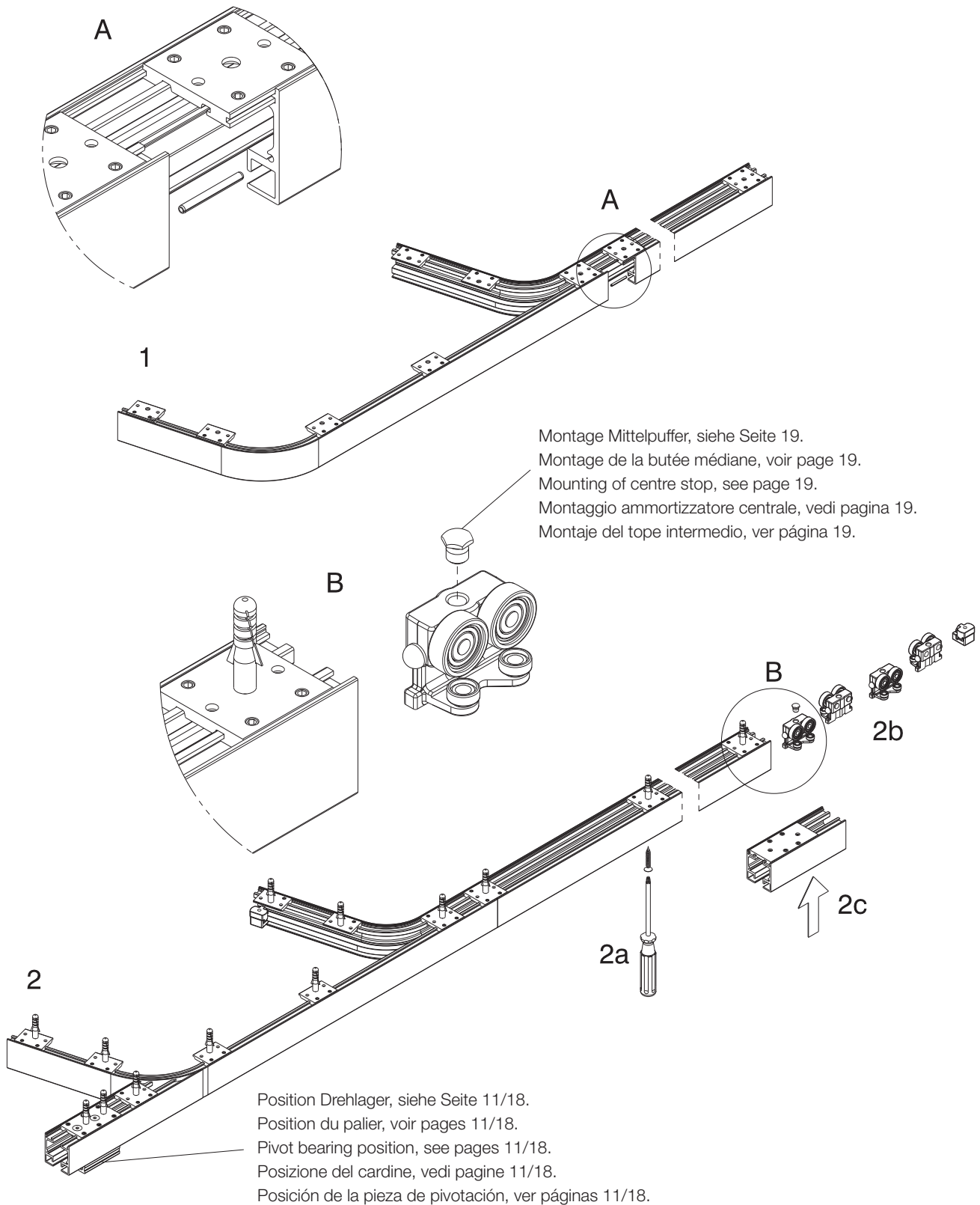
*Montage der Führungsschienen*  
*Montage des rail de guidage*  
*Mounting of bottom guide channels*  
*Montaggio delle guide*  
*Montaje de los rieles de guía*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

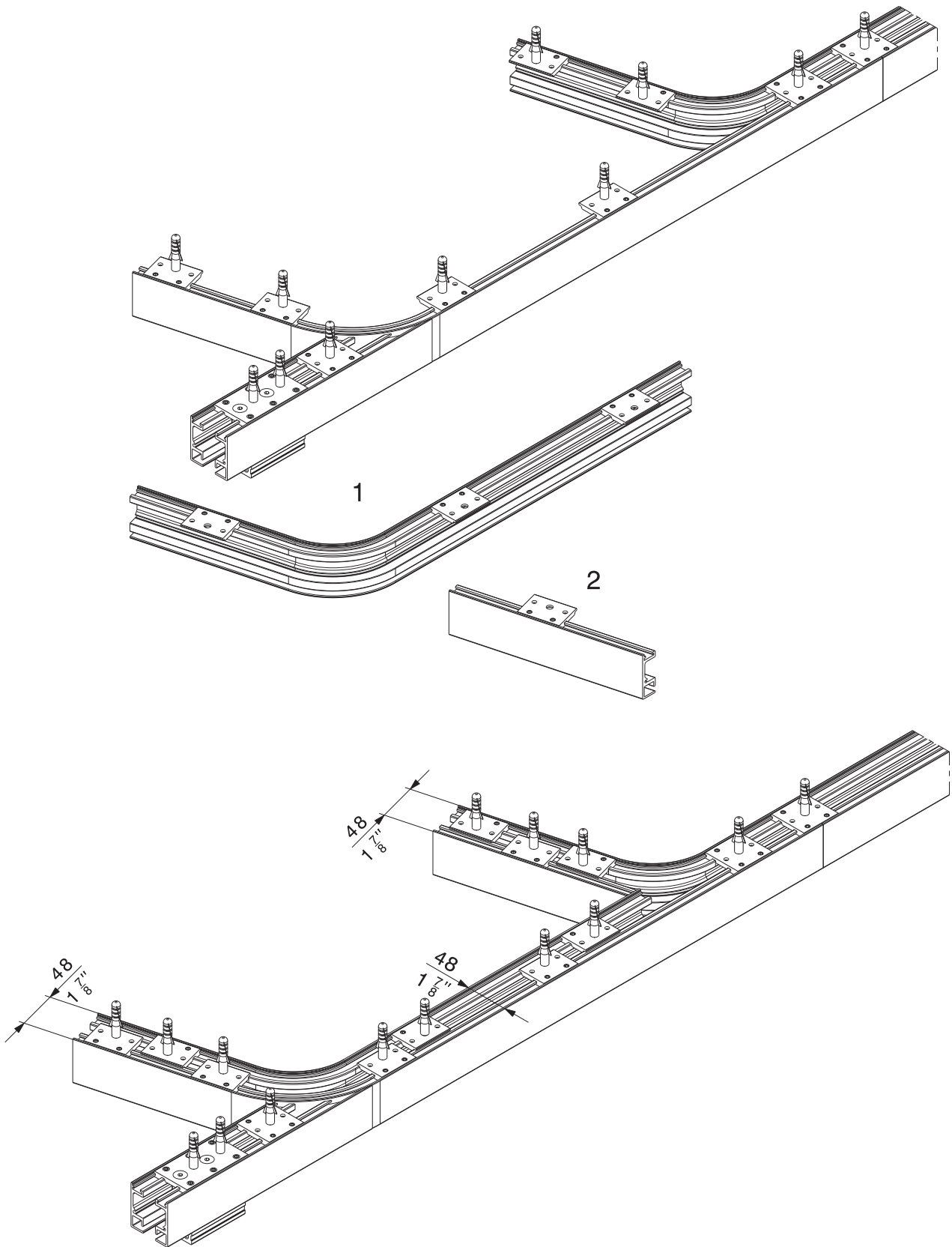
**Montage der Laufschienen**  
**Montage des rails de roulement**  
**Mounting of top tracks**  
**Montaggio dei binari**  
**Montaje de los rieles de rodadura**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

*Montage Stapelraum-Innenverblendung*  
*Montage de cache intérieur pour espace de parcage*  
*Mounting of the stacking area inside covers*  
*Montaggio zona di stipa-rivestimento interno*  
*Montaje del área de apilado con perfil de cobertura a la vista*

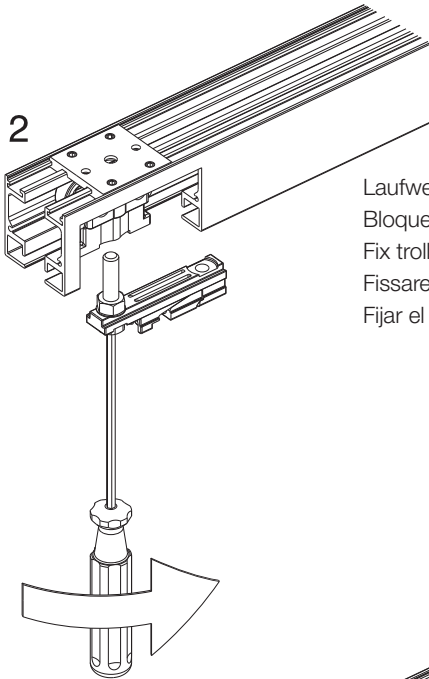
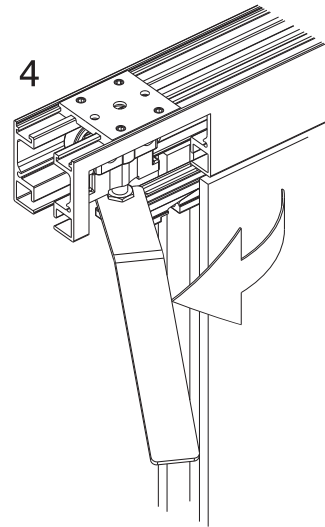
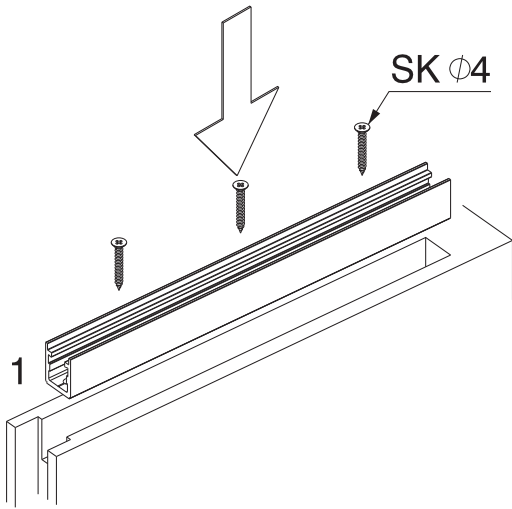


Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

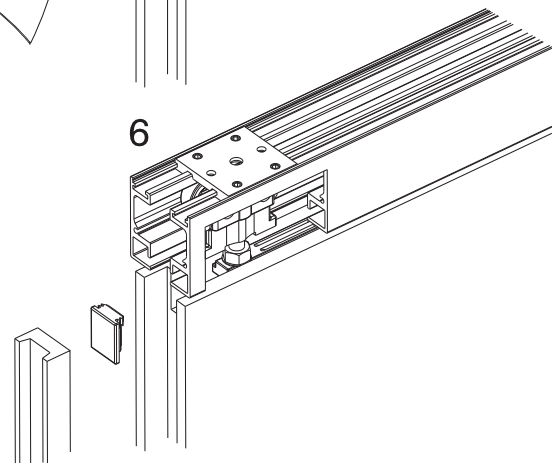
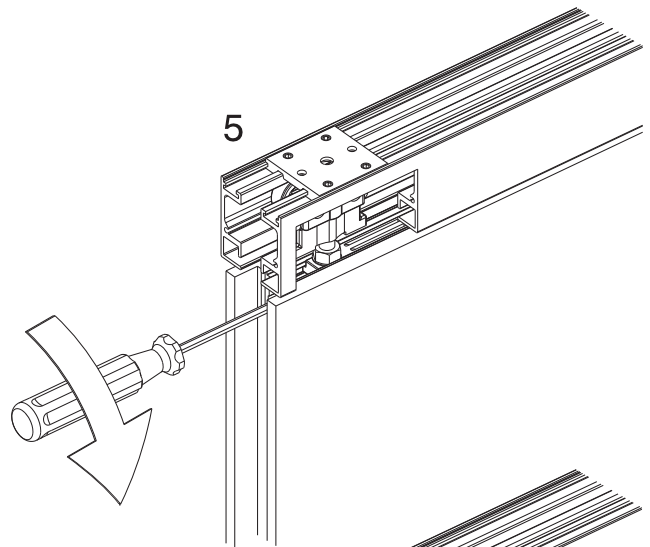
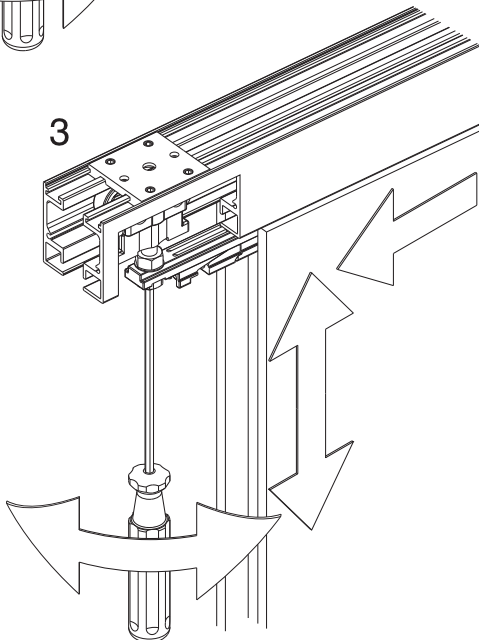
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas



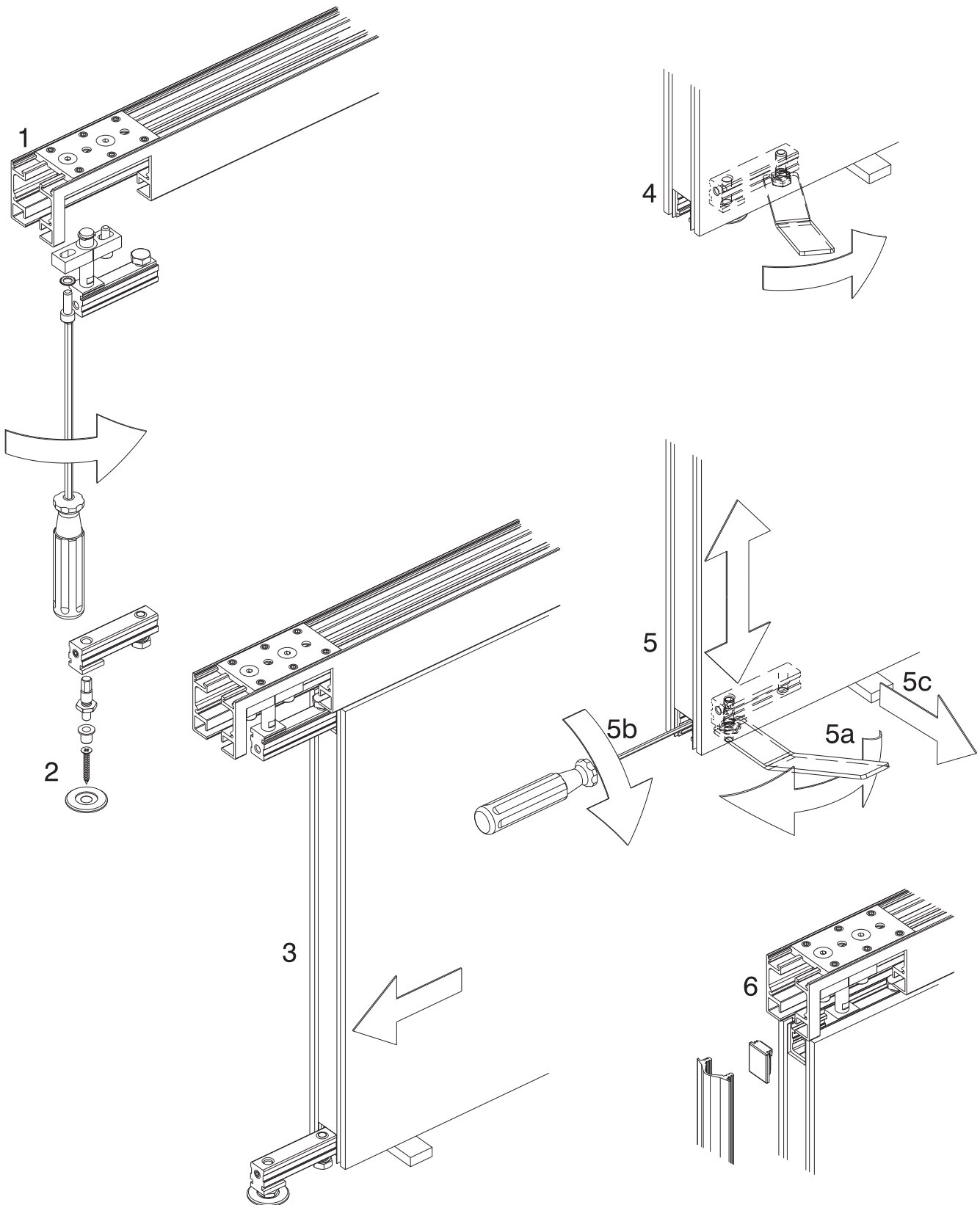
*Montage der Schiebetüre*  
*Montage de la porte coulissante*  
*Mounting of sliding door*  
*Montaggio della porta scorrevole*  
*Montaje del panel deslizante*



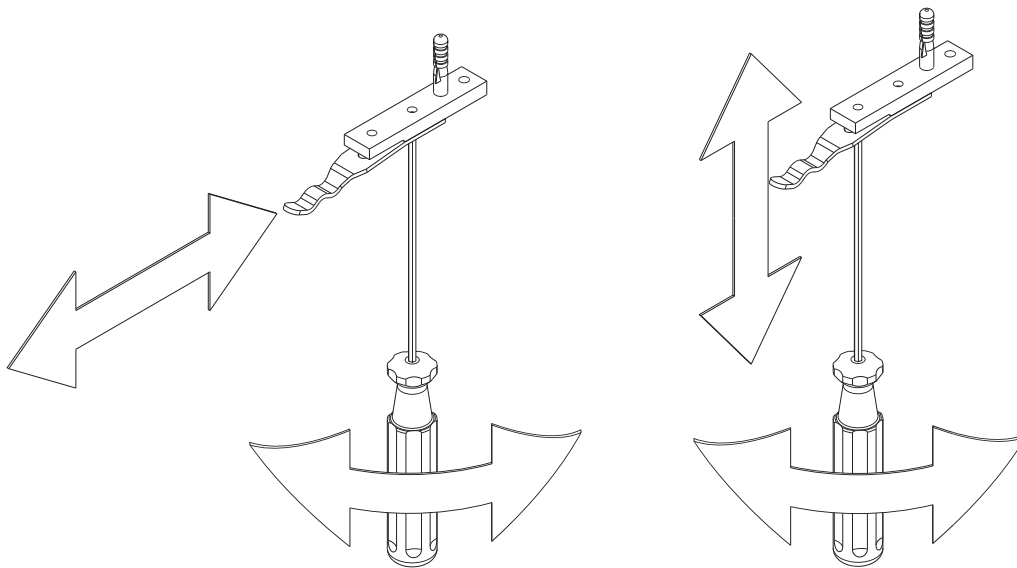
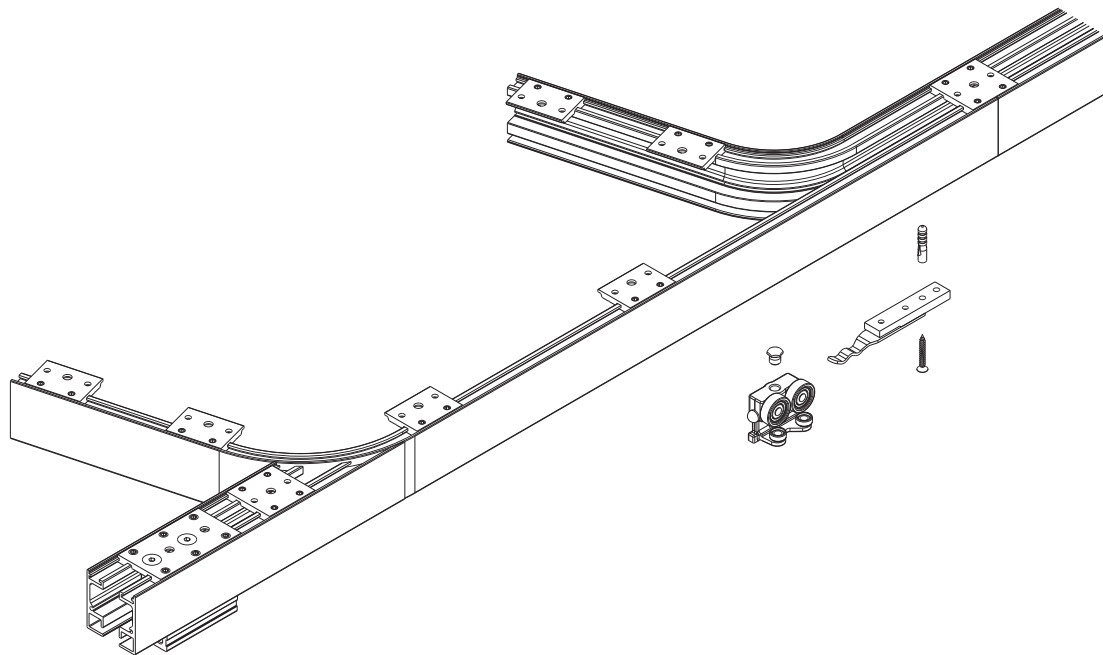
Laufwerk und Bodenführung fixieren, wenn sich die Türen im Stapelraum befinden.  
Bloquer chariot et guide inférieur lorsque les portes se trouvent dans l'espace de parcage.  
Fix trolley and bottom guide when the doors are in the parking area.  
Fissare il carrello e la guida sul pavimento, quando le porte si trovano nel parcheggio.  
Fijar el carro y la guía inferior cuando los paneles se encuentran en el área de apilado.



*Montage der Drehtüre*  
*Montage de la porte pivotante*  
*Mounting of pivot door*  
*Montaggio della porta girevole*  
*Montaje de la puerta pivotante*



**Montage Mittelpuffer**  
**Montage de la butée médiane**  
**Mounting of centre stop**  
**Montaggio paracolpi centrale**  
**Montaje del tope intermedio**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

		18708
		18651
	250 mm (9 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> "	18252
		21520
		18649
		18779
		18785
	4/6kt 7/8 mm	18837
	PZ 17 mm	18836
	4/6kt 7/8 mm FZ	18833
	PZ 17 mm FZ	18750
		18755
	150 mm (5 <sup>29</sup> / <sub>32</sub> "	19160

	75°	580 mm (1'10 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> "	17289
	75°	580 mm (1'10 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> "	17290
		2500 mm (8'2 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> "	17795
		3500 mm (11'5 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "	17796
		6000 mm (19'8 <sup>7</sup> / <sub>32</sub> "	16891
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	17529
		3 x 30 mm ( <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " x 1 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> "	17221
		500 mm (1'7 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> "	18748
		6000 mm (19'8 <sup>7</sup> / <sub>32</sub> "	18216
		3500 mm (11'5 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> "	18864
		2 x 20 mm ( <sup>3</sup> / <sub>32</sub> " x <sup>25</sup> / <sub>32</sub> "	18640
			17128
			17749
			19165
			18652
			17283
			18751
			19128